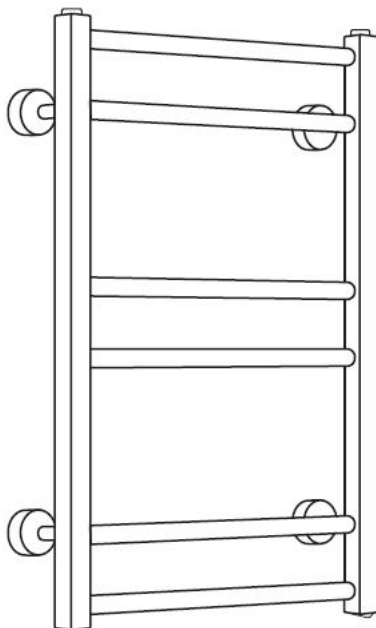


# atlantic

**GUIDE TO BE KEPT BY THE USER**  
**INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA, KTÓRĄ NALEŻY**  
**ZACHOWAĆ A FELHASZNÁLÓNAK MEG KELL ŐRIZNIE EZT AZ**  
**ÚTMUTATÓT INFORMATIE TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER**  
**GUÍA QUE DEBE CONSERVAR EL USUARIO**  
**ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА**  
**(зберігайте весь період користування приладом)**

## DALIA

**ELECTRIC TOWEL - DRYING HEATER** User and installation manual  
**ELEKTRYCZNA SUSZARKA DO RĘCZNIKÓW** Instrukcja instalacji i obsługi  
**ELEKTROMOS TÖRÖLKÖZŐSZÁRÍTÓ RADIÁTOR** Felhasználói és üzembehelyezési kézikönyv  
**ELEKTRISCH HANDDOEK - DROGER** Gebruiks- en installatie-instructies  
**TOALLERO ELÉCTRICO CALEFACTOR** — Manual de usuario de instalación  
**ЕЛЕКТРИЧНА РУШНИКОСУШАРКА**







# Contents

EN

|  |   |
|--|---|
| <b>Warning</b> .....                     | 2 |
| <b>Installation</b> .....                | 4 |
| Preparing to install the appliance. .... | 4 |
| Connecting the appliance .....           | 5 |
| Maintenance .....                        | 5 |
| <b>Use</b> .....                         | 5 |
| <b>Troubleshooting</b> .....             | 6 |
| <b>Specifications</b> .....              | 7 |
| <b>Warranty conditions</b> .....         | 8 |

---

# Warning

---





Attention:  
Surface très  
chaude  
Caution hot  
surface

**Attention surface très chaude. Caution hot surface.**

**CAUTION: Certain parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention must be paid in the presence of children and vulnerable individuals.**

- This appliance must be kept away from children under the age of 3, unless under constant supervision.
- Children aged between 3 and 8 may only switch the appliance on or off, on condition that it is placed or installed in a normal, intended position and that the children are supervised or have received instructions concerning the safe use of the appliance and clearly understand the potential hazards. Children aged between 3 and 8 must not connect, adjust or clean the appliance or perform the user maintenance.
- This unit can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or people lacking experience or knowledge if they are correctly supervised or if they have been given and have understood instructions concerning safe use of the unit. Children must not play with the appliance. The unit must not be cleaned or serviced by children without supervision.
- This appliance must only be connected by an authorised person in accordance with the rules and standards in force.
- The heater must not be placed just below a power outlet.
- To avoid all dangers for very young children, it is recommended that this appliance be installed such that the lowest heated bar is at least 600 mm above the ground.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a professional with similar qualification to prevent any hazards.

- When the appliance is heated for the first time, a slight odour may be noted. This results from the evacuation of any traces linked to the manufacturer of the appliance.
- As the surface of the appliance can be very hot, pay particular attention if placing delicate clothing on top (e.g.: Ensure that any laundry is colour-fast before placing it on the towel dryer).
- You can access the user manual for this appliance by visiting the manufacturer's website indicated on the warranty card in this manual.
- Our appliances are incompatible with energy management systems or shut-off load shedding systems. They will damage the thermostat.
- For safety reasons, it is formally prohibited to open the product and/or fill it with any kind of liquid.

|   |   |
|---|---|
|   | <p>Appliances carrying this symbol must not be disposed of with household waste. They must be collected separately and recycled.</p> <p>Products at the end of their life must be collected and recycled in accordance with the local provisions and decrees.</p> |
|  | <p>Installing an appliance at altitude causes an increase in the air outlet temperature (<math>10^{\circ}\text{C}</math> per 1,000m change in altitude).</p>  |

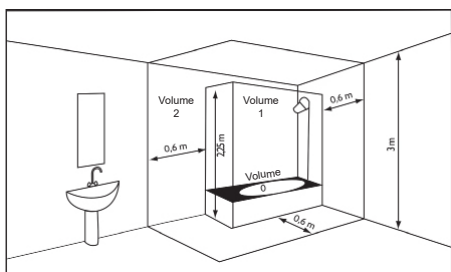
# Installation

## PREPARING TO INSTALL THE APPLIANCE

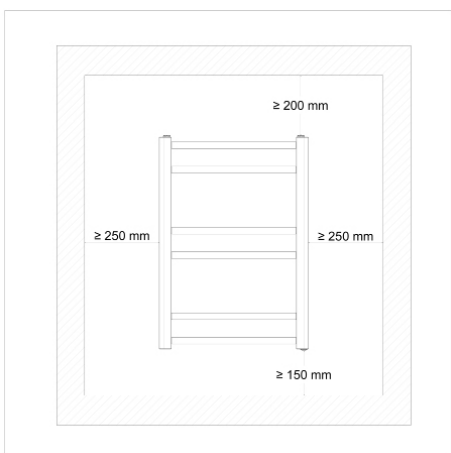
### Installation rules

- This appliance has been designed for installation in a residential setting. For any other scenario, please consult your dealer.
- Installation must be carried out in accordance with good industrial practice, and with the standards in force in the country of installation (*NFC 15-100 for France*).
- In wet environments such as bathrooms and kitchens, the connection box must be installed at least 25 cm from the floor.

**Keep the appliance out of the way of any air currents that might disrupt its operation** (e.g.: *under a ventilation system, etc.*).



|                 |  |
|-----------------|--|
| Wet area        | No electrical appliance  |
| Medium-wet area | IPX4 electrical appliance<br>(Standard EN 60335-2-43: 2003/A2: 2008) |



Maintain the minimum distances from furniture when positioning the appliance.

Do not install any shelves above the appliance. Maintain 50 cm free space in front of the appliance.

The bottom box must be at least 5 mm from the wall.

### Connection rules

- The appliance must have a 220 V-240V , 50-60 Hz single-phase power supply.
- The appliance's power supply must be connected directly to the network after the circuit-breaker without an intermediate switch.
- The power supply must be connected directly to the network after the all-pole cut-off device in accordance with the installation rules.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its After-Sales service or a similarly qualified professional to prevent any hazards.

## MAINTENANCE

Before any maintenance action, cut the power supply to the appliance. To maintain the appliance's performance, it needs to be dusted approximately twice a year.

**Never use abrasive products or solvents.**

## Use

Press the switch to turn on the appliance: the light comes on.

Press in the opposite way to turn off the appliance: the light goes off.

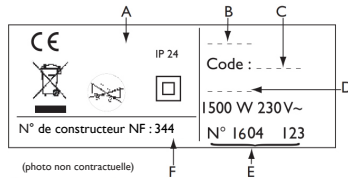


# Troubleshooting

| Problem encountered         | Checks to carry out                      |
|-----------------------------|--|
| The appliance does not work | Check electric supply<br>Check the fuse. |

If you have been unable to solve your problem, contact your retailer/installer, after noting the references for your appliance. These are located on the side of the appliance. Measure the room temperature.

The commercial code (C) and the serial number (E) provide the manufacturer's identification of the appliance you have just bought.



- A** Standards, quality labels
- B** Brand
- C** Commercial code
- D** Production reference
- E** Serial no.
- F** Manufacturer no.

# Specifications

| <b>Model references</b>                                     |                              | DRY Q0                 |         |
|---|------------------------------|------------------------|---------|
| Specification   | Symbol                       | Value                  | Unit    |
| <b>Thermal output at 230V</b>                               |                              |                        |         |
| Rated thermal output  | P nom                        | 0.10<br>100            | kW<br>W |
| Minimum thermal output                                      | P min                        | 0.09<br>90             | kW<br>W |
| Maximum continuous thermal output                           | P max,c                      | 0.11<br>110            | kW<br>W |
|   |                              |                        |         |
| At rated thermal output                                     | el max                       | NA                     | kW      |
| At minimum thermal output                                   | el min                       | NA                     | kW      |
| In standby mode   | el sb                        | NA<br>NA               | kW<br>W |
|   |                              |                        |         |
| <b>Type of thermal output / room temperature monitoring</b> |                              |                        |         |
| Specification   | Unit                         | Additional information |         |
| Electronic room temperature monitoring and weekly timer.    | no                           |                        |         |
| <b>Other monitoring options</b>                             |                              |                        |         |
| Room temperature monitoring with a presence detector.       | no                           |                        |         |
| Room temperature monitoring, with window open detector.     | no                           |                        |         |
| Remote control option.                                      | no                           |                        |         |
| Activation adaptive monitoring.                             | no                           |                        |         |
| Activation period limit.                                    | no                           |                        |         |
| Black globe sensor.   | no                           |                        |         |
| <b>Contact details</b>                                      | Same as identification plate |                        |         |

# Conditions of warranty

## DOCUMENT TO BE KEPT BY THE USER

*(Submit the certificate only in case of complaints)*

- The warranty term is 2 years from the installation or purchase date, and may not exceed 30 months from the manufacture date without documentary proof.
- Parts recognised as defective shall be replaced or newly supplied, excluding all other claims for damages.
- Labour, travel and transportation costs shall be borne by the user.
- Damage arising from non-compliant installation, from a power network not compliant with current standards, from misuse or non-compliance with the guidelines stipulated in this manual shall not be covered by the warranty.
- Please submit the present certificate only in case of complaint, along with your purchase invoice, to the dealer or your installer.
- The terms of these conditions of warranty do not prevent the buyer from benefiting from the advantages of the legal warranty for hidden faults and defects which apply in any case under the conditions of articles 1641 et seq. of the Civil Code.

To apply for the warranty, **contact your installer or dealer.**

Otherwise, contact:

ATLANTIC International: Tel.: (+33) 1 46 83 60 01,  
2 Allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (France)  
**[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)**

# Spis treści

PL

|   |    |
|---|----|
| <b>Ostrzeżenie</b> .....                  | 18 |
| <b>Instalacja</b> .....                   | 20 |
| Przygotowanie instalacji urządzenia. .... | 20 |
| Podłączenie urządzenia .....              | 21 |
| Konserwacja .....                         | 21 |
| <b>Użytkowanie</b> .....                  | 21 |
| <b>Pomoc w usuwaniu usterek</b> .....     | 22 |
| <b>Parametry techniczne</b> .....         | 23 |
| <b>Warunki gwarancji</b> .....            | 24 |

## Ostrzeżenie





Caution  
hot surface  
Ostrożnie!  
Gorąca  
powierzchnia.

**Caution hot surface. Ostrożnie! Gorąca powierzchnia. UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą być bardzo nagrzane i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci lub osób dorosłych wymagających opieki.**

- Urządzenie powinno znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 3 lat, jeśli nie są one pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że jest ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej, zgodnej z przeznaczeniem pozycji i że dzieci są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować ani czyścić urządzenia oraz wykonywać czynności konserwacyjnych.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie może być podłączane wyłącznie przez upoważnioną osobę zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- Suszarka nie może być umieszczona tuż pod gniazdkiem elektrycznym.
- W celu wyeliminowania zagrożeń dla bardzo małych dzieci, wskazane jest, aby zainstalować urządzenie w położeniu, w którym najniższy pręt grzewczy będzie się znajdował w odległości co najmniej 600 mm nad podłogą.

- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub inne uprawnione jednostki w celu wyeliminowania zagrożenia.
- W momencie włączenia urządzenia po raz pierwszy może być wyczuwalny lekki zapach. Wynika to z usuwania wszelkich pozostałości związanych z produkcją urządzenia.
- Ponieważ powierzchnia urządzenia może być bardzo gorąca, należy zachować szczególną ostrożność umieszczając na nim delikatne tkaniny (np.: nylon itd.). Przed umieszczeniem upranych rzeczy na suszarce upewnić się, że tkaniny nie spowodują jej przebarwień.
- Dostęp do instrukcji obsługi urządzenia można uzyskać na stronie internetowej producenta, której adres znajduje się na karcie gwarancyjnej zamieszczonej w niniejszej instrukcji.
- Nasze urządzenia nie są kompatybilne z systemami zarządzania energią i systemami odłączania obciążenia. Spowodowałyby one uszkodzenie termostatu.
- Ze względów bezpieczeństwa, formalnie zabrania się otwierania produktu i/lub napełniania go jakimkolwiek płynem.

|  |  |
|--|--|
|  | <p>Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi. Muszą być zbierane osobno i przekazane do recyklingu.</p> <p>Po zakończeniu okresu eksploatacji produkty muszą być zbierane i poddawane recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami i rozporządzeniami.</p> |
|  | <p>Montaż urządzenia na wysokości powoduje wzrost temperatury wylotu powietrza (10°C na 1000 m różnicy wysokości).</p>   |

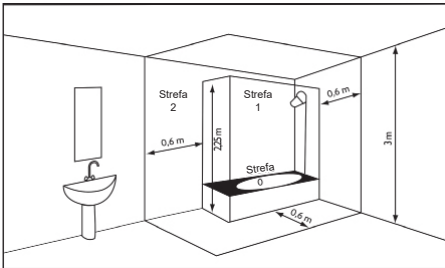
# Instalacja

## PRZYGOTOWANIE INSTALACJI URZĄDZENIA

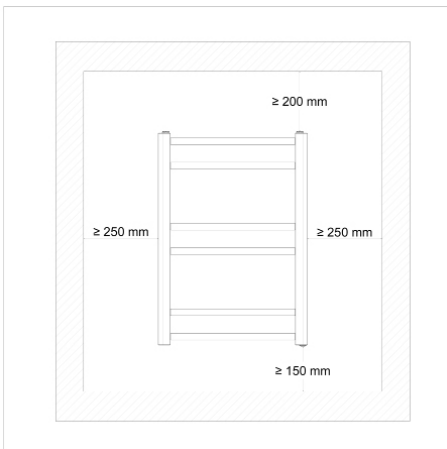
### Zasady instalacji

- Urządzenie zostało zaprojektowane do montażu w obiektach mieszkalnych. W przypadku jakichkolwiek innych zastosowań prosimy o kontakt ze sprzedawcą.
- Montaż musi być wykonany zgodnie z zasadami najlepszych praktyk w branży i z normami obowiązującymi w kraju instalacji (*NFC 15-100* we Francji).
- W wilgotnej atmosferze, takiej jak łazienki i kuchnie, puszka przyłączeniowa musi znajdować się w odległości co najmniej 25 cm od podłogi.

**Urządzenie powinno znajdować się z dala od miejsc przepływu strumienia powietrza mogącego zakłócić jego działanie (np. pod układem wentylacji itp.).**



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Obszar o dużej wilgotności    | Brak urządzeń elektrycznych   |
| Obszar o średniej wilgotności | Urządzenie elektryczne IPX4<br>(norma EN 60335-2-43: 2003/A2: 2008) |



Przy ustalaniu położenia urządzenia zachować minimalną odległość od pozostałego wyposażenia.

Nie montować półek nad urządzeniem. Zachować 50 cm wolnej przestrzeni przed urządzeniem.

Dolna skrzynka musi znajdować się w odległości co najmniej 5 mm od ściany.

### Zasady podłączenia

- Urządzenie musi być zasilane napięciem 220-240V, 50 -60 Hz, w układzie jednofazowym.
- Zasilanie urządzenia musi być podłączone bezpośrednio do sieci, za wyłącznikiem, bez żadnych przełączników pośrednich.
- Zasilanie musi być podłączone bezpośrednio do sieci, za urządzeniem odcinającym wszystkie bieguny, zgodnie z zasadami instalacji.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy lub inne uprawnione jednostki w celu wyeliminowania zagrożenia.

## KONSERWACJA

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie urządzenia.

Aby utrzymać wydajność urządzenia, należy je czyścić mniej więcej dwa razy w roku.

**Nie stosować nigdy środków ściernych ani rozpuszczalników.**

## Użytkowanie

Nacisnąć przycisk, aby włączyć urządzenie: zapala się lampka.

Nacisnąć w przeciwnym kierunku, aby wyłączyć urządzenie: lampka gaśnie.

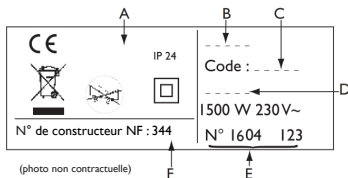


# Rozwiązywanie problemów

| Napotkany problem     | Kontrole do wykonania                                     |
|-----------------------|---|
| Urządzenie nie działa | Sprawdzić zasilanie elektryczne<br>Sprawdzić bezpiecznik. |

Jeżeli nie można rozwiązać problemu, należy skontaktować się ze sprzedawcą/installatorem po uprzednim zanotowaniu numerów referencyjnych urządzenia. Znajdują się one z boku urządzenia. Zmierzyć temperaturę w pomieszczeniu.

Kod handlowy (C) i numer seryjny (E) zawierają dane identyfikacyjne producenta zakupionego urządzenia.



- A** Normy, znak jakości
- B** Marka
- C** Kod handlowy
- D** Produkcyjne oznaczenie referencyjne
- E** Nr seryjny
- F** Nr producenta

# Parametry techniczne

| Oznaczenie referencyjne modelu  | DRY Q0  |                      |           |
|---|---|----------------------|-----------|
| Specyfikacja  | Symbol  | Wartość              | Jednostka |
| <b>Moc cieplna 230V</b>   |   |                      |           |
| Znamionowa moc cieplna  | P nom   | 0,10<br>100          | kW<br>W   |
| Minimalna moc cieplna   | P min.  | 0,09<br>90           | kW<br>W   |
| Maksymalna, ciągła moc cieplna  | P max, c                                      | 0,11<br>110          | kW<br>W   |
|   |   |                      |           |
| Przy znamionowej mocy cieplnej  | el maks.                                      | nd.                  | kW        |
| Przy minimalnej mocy cieplnej   | el min.                                       | nd.                  | kW        |
| W trybie czuwania   | el sb   | nd.<br>nd.           | kW<br>W   |
|   |   |                      |           |
| <b>Typ kontroli mocy cieplnej / temperatury w pomieszczeniu</b>               |   |                      |           |
| Specyfikacja  | Jednostka                                     | Dodatkowe informacje |           |
| Elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu i programator tygodniowy.  | nie   |                      |           |
| <b>Inne opcje kontroli</b>  |   |                      |           |
| Kontrola temperatury w pomieszczeniu z czujnikiem obecności.                  | nie   |                      |           |
| Kontrola temperatury w pomieszczeniu, z czujnikiem wykrywania otwartego okna. | nie   |                      |           |
| Opcja zdalnego sterowania.  | nie   |                      |           |
| Adaptacyjna kontrola włączenia.   | nie   |                      |           |
| Limit czasu włączenia.  | nie   |                      |           |
| Czujnik z czarną kulą.  | nie   |                      |           |
| <b>Dane kontaktowe</b>  | Takie same, jak na tabliczce identyfikacyjnej |                      |           |

# Warunki gwarancji

## UŻYTKOWNIK POWINIEN ZACHOWAĆ TEN DOKUMENT

*(To zaświadczenie należy okazać tylko w przypadku reklamacji)*

- Okres obowiązywania gwarancji wynosi 2 lata od daty instalacji lub zakupu i nie może przekroczyć 30 miesięcy od daty produkcji bez udokumentowanego dowodu.
- Gwarancja obejmuje wymianę lub dostawę części uznanych za wadliwe, z wyłączeniem odszkodowania.
- Koszty robocizny, podróży i transportu poniesie użytkownik.
- Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego montażu, zasilania sieciowego niezgodnego z obowiązującymi normami, nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania zaleceń tej instrukcji nie są objęte gwarancją.
- Niniejsze zaświadczenie należy okazać sprzedawcy lub instalatorowi wyłącznie w przypadku reklamacji, wraz z fakturą zakupu.
- Zasady niniejszej gwarancji nie wykluczają prawa kupującego do skorzystania z ustawowej rękojmi z tytułu ukrytych wad i usterek, która obowiązuje we wszystkich przypadkach, zgodnie z postanowieniami art. 1641 i następnych kodeksu cywilnego.

W celu skorzystania z gwarancji,  
**należy skontaktować się z instalatorem lub sprzedawcą.**

W innym przypadku, skontaktować się z:  
ATLANTIC Polska: Tel.: (+33)0800548098,  
ul. Płochocińska 99a, 03-044 Warszawa  
[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)

---

# Áttekintés

---

HU

|   |    |
|---|----|
| <b>Figyelem</b> .....                       | 26 |
| <b>Beszereles.</b> .....                    | 28 |
| A készülék telepítésének előkészítése. .... | 28 |
| A készülék csatlakoztatása .....            | 29 |
| Karbantartás. ....                          | 29 |
| <b>Használat</b> .....                      | 29 |
| <b>Hibaelhárítási útmutató</b> .....        | 30 |
| <b>Műszaki adatok</b> .....                 | 31 |
| <b>Garanciális feltételek</b> .....         | 32 |

---

# Figyelem

---





Caution  
hot surface  
Vigyázat, forró  
felület!

**Caution hot surface. Vigyázat, forró felület!**

**VIGYÁZAT: A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet igényel a gyermekek és sérülékeny személyek jelenléte.**

- Ezt a készüléket 3 év alatti gyermekektől távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be vagy ki a készüléket, ha a készüléket normál, rendeltetészerű helyzetben helyezték el vagy telepítették, és a gyermekeket felügyelik, vagy kaptak utasításokat a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és világosan megértették a lehetséges veszélyeket. A 3 és 8 év közötti gyermekeknek nem szabad csatlakoztatniuk vagy beállítaniuk a készüléket, sem tisztítaniuk vagy karbantartást végezniük rajta.
- Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkezők is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és megértették azokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ezt a készüléket csak arra felhatalmazott személy csatlakoztathatja a hatályos jogszabályok és szabványok szerint.
- A fűtőtestet nem szabad közvetlenül egy konnektor alá helyezni.
- A nagyon kicsi gyermekek mindenféle veszélyeztetésének elkerülése érdekében a készüléket úgy kell beszerezni, hogy a legalsó fűtött cső legalább 600 mm-rel a padló fölött legyen.
- Ha a tápvezeték megsérült, a gyártónak, a vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

- A készülék első melegítésekor enyhe szag észlelhető. Ez a készülék gyártásakor lerakódó anyagok elpárolgásából származik.
- Mivel a készülék felülete nagyon forró is lehet, különös vigyázzon, hogy ne helyezzen érzékeny anyagból készült ruhákat a tetejére (pl. Mielőtt a törölközőszárítóra helyezné, ellenőrizze, hogy a ruhanemű színtartó-e.)
- A készülék felhasználói kézikönyvét a kézikönyvben szereplő garanciaártyán feltüntetett gyártó webhelyén érheti el.
- Készülékeink nem kompatibilisek az energiagazdálkodási rendszerekkel vagy túlterhelési megszakítórendszerekkel. Ezek károsítják a termosztátot.
- Biztonsági okokból szigorúan tilos a termék felnyitása és/vagy feltöltése bármilyen folyadékkal.

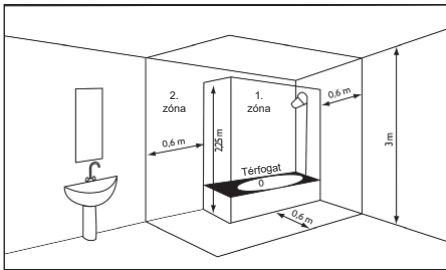
|  |  |
|--|--|
|    | <p>Az ezzel a szimbólummal ellátott készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Külön kell őket gyűjteni és újrahasznosítani.</p> <p>Élettartamuk végén a termékeket a helyi előírásoknak és rendeleteknek megfelelően kell összegyűjteni és újrahasznosítani.</p> |
|  | <p>A készülék tengerszint feletti magasságba történő telepítése megnöveli a kimenő levegő hőmérsékletét (<math>10^{\circ}\text{C} / 1000\text{ m magasságváltozás}</math>).</p>  |

# Beszereles

## A KÉSZÜLÉK TELEPÍTÉSÉNEK ELŐKÉSZÍTÉSE

### Telepítési szabályok

- Ezt a készüléket lakóhelyiségbe történő beszerelésre tervezték. Bármely más esetben forduljon a forgalmazóhoz.
- A telepítést a jó ipari gyakorlatnak és a telepítés országában hatályos szabványoknak megfelelően kell végrehajtani (*NFC 15-100 Franciaországban*).
- Nedves környezetben, például fürdőszobákban és konyhákban, a csatlakozódobozt a padlótól legalább 25 cm magasan kell felszerelni. **Tartsa távol a készüléket olyan légáramoktól, amelyek megzavarhatják a működését**(pl.: szellőzőrendszer alatt stb.).

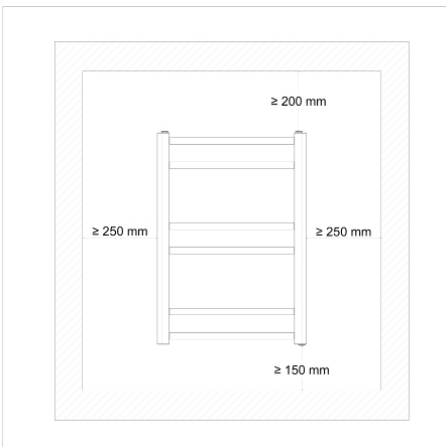


Nedves terület

Elektromos készülék tilos

Közepesen nedves terület

IPX4 védelmű elektromos készülék (EN 60335-2-43 szabvány: 2003/A2: 2008)



A készülék elhelyezésekor tartsa be a minimális távolságot a bútoroktól.

Ne helyezzen polcokat a készülék fölé. Tartson fenn 50 cm szabad helyet a készülék előtt.

Az alsó doboznak legalább 5 mm-re kell lennie a faltól.

## Csatlakozási szabályok

- A készüléknek 220V–240V, 50-60 Hz egyfázisú tápellátásra van szüksége.
- A készülék áramellátását közbenső kapcsoló nélkül, közvetlenül a megszakító után kell a hálózatra csatlakoztatni.
- Az áramellátást a teljes pólusú leválasztókészülék után közvetlenül a hálózatra kell csatlakoztatni, a telepítési szabályoknak megfelelően.
- Amennyiben a tápvezeték sérült, azt a gyártóval, a szakszervizzel vagy megfelelő képzettségű szakemberrel kell kicseréltetni, a veszélyek elkerülése érdekében.

## KARBANTARTÁS

A karbantartás megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket.

A teljesítmény fenntartása érdekében évente körülbelül kétszer kell portalanítani a készüléket.

**Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert.**

## Használat

Nyomja meg a kapcsolót a készülék bekapcsolásához. a lámpa bekapcsol.  
A készülék kikapcsolásához nyomja ellenkező irányba: a lámpa kikapcsol.

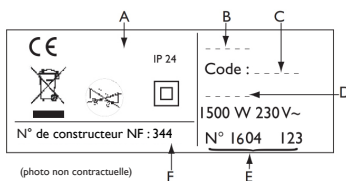


# Hibaelhárítási útmutató

| Felmerült problémák    | Végrehajtandó ellenőrzések   |
|------------------------|--|
| A készülék nem működik | Ellenőrizze az elektromos tápellátást<br>Ellenőrizze a biztosítékot. |

Ha nem sikerül megoldani a problémát, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval/telepítővel, miután feljegyezte a készülék adatait. Az adatok a készülék oldalán találhatóak. Mérje meg a helyiség hőmérsékletét.

A gyártó a kereskedelmi kód (C) és a sorozatszám (E) alapján tudja azonosítani az Ön által megvásárolt készüléket.



- A** Szabványok, minőségi címkék
- B** Márka
- C** Kereskedelmi kódex
- D** Gyártási hivatkozás
- E** Sorozatszám
- F** Gyártói szám

# Műszaki adatok

| Modellszám  | DRY Q0                           |                     |              |
|---|----------------------------------|---------------------|--------------|
| Jellemző  | Szimbólum                        | Érték               | Mértékegység |
| <b>Hőteljesítmény: 230V</b>                                 |                                  |                     |              |
| Névleges hőteljesítmény                                     | P nom                            | 0,10<br>100         | kW<br>W      |
| Minimális hőteljesítmény                                    | P min                            | 0,09<br>90          | kW<br>W      |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény                         | P max,c                          | 0,11<br>110         | kW<br>W      |
|   |                                  |                     |              |
| Névleges hőteljesítményen                                   | el max                           | NA                  | kW           |
| Minimális hőteljesítményen                                  | el min                           | NA                  | kW           |
| Készletléti állapotban                                      | el sb                            | NA<br>NA            | kW<br>W      |
|   |                                  |                     |              |
| <b>A hőleadás típusa / helyiség hőmérséklet-figyelés</b>    |                                  |                     |              |
| Jellemző  | Mértékegység                     | További információk |              |
| Elektronikus helyiség hőmérséklet-figyelés és heti időzítő. | nem                              |                     |              |
| <b>Egyéb megfigyelési lehetőségek</b>                       |                                  |                     |              |
| Helyiség hőmérséklet-figyelés jelenlét-érzékelővel.         | nem                              |                     |              |
| Helyiség hőmérséklet-figyelés ablaknyitás-érzékelővel.      | nem                              |                     |              |
| Távírányítási lehetőség.                                    | nem                              |                     |              |
| Bekapcsolás adaptív figyelése.                              | nem                              |                     |              |
| Bekapcsolási időkorlát.                                     | nem                              |                     |              |
| Fekete gömb érzékelő.                                       | nem                              |                     |              |
| <b>Elérhetőségek</b>  | Ugyanaz mint az azonosító táblán |                     |              |

# Jótállási feltételek

## **A FELHASZNÁLÓNAK MEG KELL ŐRIZNIE EZT A DOKUMENTUMOT**

*(Csak panasz esetén nyújtsa be a tanúsítványt)*

- A jótállási idő a beszerelés vagy a beszerzés dátumától számítva 2 év, és megfelelő igazolás nélkül nem haladhatja meg a gyártás dátumától számított 30 hónapot.
- A hibásnak talált alkatrészeket kicseréljük, vagy újat szállítunk ki, kizárva minden egyéb kártérítési igényt.
- A munka, az utazás és a szállítás költségeit a felhasználó viseli.
- A jótállás nem vonatkozik a nem megfelelő telepítésből, a vonatkozó szabványoknak nem megfelelő elektromos hálózatból, a jelen kézikönyvben meghatározott irányelvek nem megfelelő használatából, illetve be nem tartásából eredő károokra.
- Kérjük, hogy csak panasz esetén nyújtsa be jelen tanúsítványt a vásárlási számlával együtt a forgalmazóhoz vagy a telepítőhöz.
- A jelen jótállási feltételek nem akadályozzák meg a vevőt abban, hogy kihasználja a rejtett hibákra vonatkozó törvényes garancia nyújtotta előnyöket, amelyek mindenképpen érvényesek a polgári törvénykönyv 1641. és az azt követő cikkek feltételei szerint.

A jótállás igényléséhez **lépjen kapcsolatba a telepítővel vagy a kereskedővel.**

Egyéb esetben vegye fel a kapcsolatot velünk:

ATLANTIC International: Tel.: (+33) 1 46 83 60 00,

2 Allée Suzanne Penillault-Crapez 941 10 Arcueil (Franciaország)

**[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)**

# Inhoud

|  |    |
|--|----|
| <b>Waarschuwing</b> .....                          | 34 |
| <b>Installatie</b> .....                           | 36 |
| De installatie van het apparaat voorbereiden ..... | 36 |
| Het apparaat aansluiten .....                      | 37 |
| Onderhoud .....                                    | 37 |
| <b>Gebruik</b> .....                               | 37 |
| <b>Foutopsporing</b> .....                         | 38 |
| <b>Kenmerken</b> .....                             | 39 |
| <b>Garantievoorwaarden</b> .....                   | 40 |

---

# Waarschuwing

---





Caution  
hot surface  
Let op: Zeer  
heet oppervlak

**Let op: zeer heet oppervlak. Caution hot surface.**

**VOORZICHTIG: Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Men moet vooral opletten in de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.**

- Dit apparaat moet uit de buurt van kinderen beneden 3 jaar worden gehouden, tenzij onder continu toezicht.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen alleen de schakelaar van het apparaat aan- en uitzetten, onder voorwaarde dat het zich op een normale hier voorbestemde plaats bevindt en dat de kinderen onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's die hieraan zijn verbonden duidelijk hebben begrepen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, reinigen of onderhouden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of zonder ervaring en kennis, als deze onder toezicht staan of vooraf instructies over het veilig gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zij zich bewust zijn van de risico's die zij lopen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht.
- Dit apparaat mag alleen door een bevoegde persoon worden aangesloten of gekoppeld volgens de geldende regels en normen.
- De verwarming mag niet onder een stopcontact worden geplaatst.
- Om elk gevaar voor zeer jonge kinderen te voorkomen, wordt aanbevolen dit apparaat zodanig te installeren dat de laagste verwarmingsbalk zich minimaal 600 mm boven de vloer bevindt.

- Indien de aansluitkabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of zijn technische dienst of door een andere gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt verwarmd, kan er een lichte geur worden waargenomen. Dit is het gevolg van het verwijderen van alle sporen door de fabrikant van het apparaat.
- Het oppervlak van het apparaat kan zeer warm zijn. Houd hier vooral rekening mee wanneer u er kwetsbare kleding op legt (bijv. Verzeker u ervan dat de was kleurvast is voordat u deze op de handdoekradiator legt.
- U kunt de gebruiksaanwijzing van dit apparaat raadplegen door naar de website van de fabrikant te gaan die op de garantiekaart in deze handleiding wordt vermeld.
- Onze apparaten zijn niet compatibel met een energiebeheersysteem of systemen die de voeding uitschakelen. Zij beschadigen de thermostaat.
- Om veiligheidsredenen is het ten strengste verboden om het product te openen en/of te vullen met een vloeistof.

|  |   |
|--|---|
|  | <p>Apparaten waarop dit symbool aanwezig is mogen niet worden weggedaan bij het huisafval. Zij moeten afzonderlijk worden ingezameld en gerecycleerd.</p> <p>Producten aan het einde van hun levensduur moeten worden ingezameld en gerecycleerd in overeenstemming met de lokale regelgeving en besluiten.</p> |
|  | <p>Door apparaten op hoogte te installeren kan er een temperatuursverhoging van de luchtafvoer plaatsvinden (10°C per 1.000m hoogteverschil).</p>   |

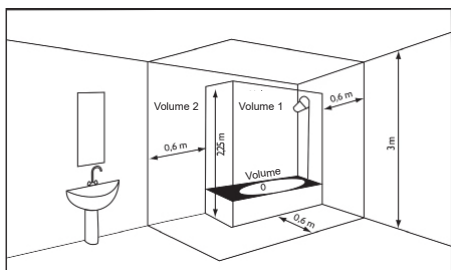
# Installatie

## DE INSTALLATIE VAN HET APPARAAT VOORBEREIDEN

### Regels voor het installeren

- Dit apparaat is ontworpen om te worden geïnstalleerd in een woning. Neem voor andere gebruiksbestemmingen contact op met uw dealer.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in naleving van de goede industriële praktijken en in overeenstemming met de normen die gelden in het land van installatie (*NFC 15-100 voor Frankrijk*).
- In vochtige ruimtes, zoals badkamers en keukens, moet de aansluitdoos minstens 25 cm boven de vloer worden geïnstalleerd.

**Houd het apparaat uit de buurt van een luchtstroom die zijn werking zou kunnen verstoren (bijv. onder een centraal mechanisch ventilatiesysteem, enz.).**

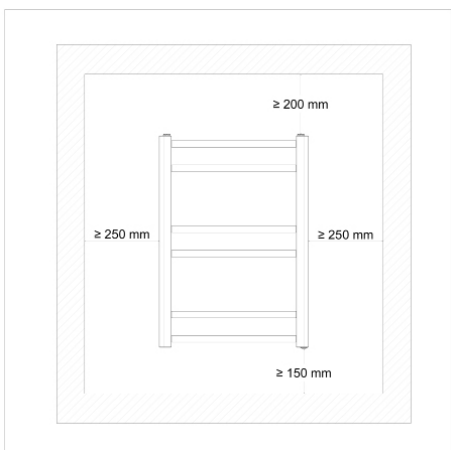


Natte  
omgeving

Geen elektrische  
apparatuur

Matige  
natte  
omgeving

IPX4 elektrisch  
apparaat  
(Standaard EN 60335-2-  
43: 2003/A2: 2008)



Volg de instructies voor de minimaal vereiste ruimte rondom het apparaat. Installeer geen schappen boven het apparaat. Zorg voor een vrije ruimte van minstens 50 cm voor het apparaat. De onderkast moet zich op minstens 5 mm van de muur bevinden.

### Regels voor het aansluiten

- De voedingsspanning van het apparaat is 220-240V/50-60 Hz.
- De stroomvoorziening van het apparaat moet rechtstreeks worden aangesloten op het elektriciteitsnet na de zekering en zonder een tussenschakelaar.
- De voeding moet rechtstreeks worden aangesloten op het stroomnet na de meerpolige hoofdschakelaar volgens de installatievoorschriften.
- Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

## ONDERHOUD

Schakel de stroomtoevoer naar het apparaat uit voor u onderhoud uitvoert.

Om te zorgen dat het apparaat optimale prestaties blijft leveren, ontdoet u het twee keer per jaar van stof.

**Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen en oplosmiddelen.**

## Gebruik

Druk op de toets om het apparaat aan te zetten. Het lampje brandt.  
Druk in de andere richting om het apparaat uit te zetten. Het lampje gaat uit.

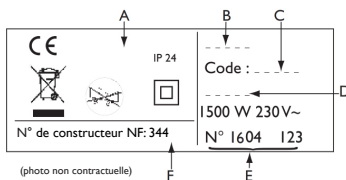


# Bij problemen

| Probleem                | Uit te voeren controles                                |
|-------------------------|--|
| Het apparaat werkt niet | Controleer de stroomtoevoer<br>Controleer de zekering. |

Als u uw probleem niet hebt kunnen oplossen, neemt u contact op met uw verkoper/installateur, na eerst de referenties van uw apparaat te hebben genoteerd. Deze bevinden zich aan de zijkant van het apparaat. Meet de kamertemperatuur.

De handelscode (**C**) en het serienummer (**E**) geven de fabrikant-ID aan van het door u gekochte apparaat.



- A** Normen, kwaliteitslabels
- B** Merknaam
- C** Handelscode
- D** Productie-referentie
- E** Serienummer
- F** Nummer fabrikant

# Kenmerken

| Modelnummer  | DRY Q0                 |                        |         |
|--|------------------------|------------------------|---------|
| Kenmerk  | Symbool                | Waarde                 | Eenheid |
| <b>Thermisch vermogen bij 230V</b>                                 |                        |                        |         |
| Nominale warmteafgifte   | P <sub>nom</sub>       | 0.10<br>100            | kW<br>W |
| Minimaal thermisch vermogen  | P <sub>min</sub>       | 0.09<br>90             | kW<br>W |
| Maximale continue warmteafgifte                                    | P <sub>max,c</sub>     | 0.11<br>110            | kW<br>W |
|  |                        |                        |         |
| Bij nominaal verwarmingsvermogen                                   | el max                 | NA                     | kW      |
| Bij minimaal verwarmingsvermogen                                   | el min                 | NA                     | kW      |
| In stand-bymodus   | el sb                  | NA<br>NA               | kW<br>W |
|  |                        |                        |         |
| <b>Soort regeling voor thermisch vermogen/kamertemperatuur</b>     |                        |                        |         |
| Kenmerk  | Eenheid                | Aanvullende informatie |         |
| Elektronische regeling van de kamertemperatuur en weekprogramming. | nee                    |                        |         |
| <b>Andere bewakingsopties</b>                                      |                        |                        |         |
| Bewaking van de kamertemperatuur met een aanwezigheidsdetector.    | nee                    |                        |         |
| Bewaking van de kamertemperatuur met een openraam-detector.        | nee                    |                        |         |
| Optie voor afstandsbediening.                                      | nee                    |                        |         |
| Adaptieve monitoringprogramma inschakelen.                         | nee                    |                        |         |
| Beperking van de activeringsduur.                                  | nee                    |                        |         |
| Zwartebolsensor.   | nee                    |                        |         |
| <b>Contactgegevens</b>   | Gelijk aan typeplaatje |                        |         |

# Garantievoorwaarden

## **DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER**

*(Certificaat alleen voor te leggen in geval van een klacht)*

- De garantie geldt voor 2 jaar vanaf de datum van installatie of aankoop. Wanneer geen bewijsstuk kan worden voorgelegd, geldt de garantie tot maximaal 30 maanden na de productiedatum.
- De garantie dekt het vervangen of leveren van onderdelen die als defect zijn erkend, met uitsluiting van enige schadevergoeding.
- Kosten voor werkuren, verplaatsing en transport zijn ten laste van de gebruiker.
- Schade door een installatie die niet conform is, door een elektrische voeding die niet voldoet aan de huidige normen, door een afwijkend gebruik of het niet naleven van de voorschriften van deze handleiding is uitgesloten van de garantie.
- U wordt verzocht dit certificaat samen met uw factuur alleen in te dienen in geval van klachten aan uw dealer of installateur.
- Deze garantiebepalingen doen in geen geval afbreuk aan het consumentenrecht en aan de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken en fouten die hoe dan ook van toepassing zijn.

Om een beroep te doen op de garantie  
**neemt u contact op met uw installateur of dealer.**

Anders neemt u contact op met:

ATLANTIC International: Tel.: (+33)146836001,  
2 Allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (France)  
**[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)**

# Índice

ES

|  |    |
|--|----|
| <b>Advertencia</b> .....                   | 42 |
| <b>Instalación</b> .....                   | 44 |
| Preparación para instalar el aparato ..... | 44 |
| Conexión del aparato .....                 | 45 |
| Mantenimiento .....                        | 45 |
| <b>Uso</b> .....                           | 45 |
| <b>Diagnóstico de averías</b> .....        | 46 |
| <b>Características técnicas</b> .....      | 47 |
| <b>Condiciones de garantía</b> .....       | 48 |

# Advertencia





Caution  
hot surface  
Atención:  
superficie  
caliente

**Caution hot surface. Cuidado: superficie caliente.**

**ATENCIÓN: Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención cuando haya presentes niños y personas vulnerables.**

- Este aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 3 años, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Queda prohibido a los niños de entre 3 y 8 años encender o apagar el aparato, siempre que esté colocado o instalado en la posición normal prevista para ello y que los niños estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan claramente los posibles peligros. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar, ajustar o limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas y personas sin la experiencia ni los conocimientos necesarios, siempre que se encuentren bajo la debida supervisión o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso seguro del aparato y hayan entendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato solo lo puede conectar una persona autorizada de acuerdo con las reglas y normas vigentes.
- El calentador no debe colocarse justo debajo de una toma de corriente.
- Para evitar cualquier peligro para niños pequeños, se recomienda instalar este aparato de forma que la barra calefactada más baja se encuentre al menos a 600 mm del suelo.

- Si el cable de suministro está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de posventa o por personas de calificación similar con el fin de evitar peligros.
- Cuando el aparato se calienta por primera vez, puede notarse un ligero olor. Esto se debe a la evacuación de posibles restos relacionados con el fabricante del aparato.
- Dado que la superficie del aparato puede estar muy caliente, preste especial atención si coloca prendas delicadas encima (por ejemplo: Asegúrese de que la ropa no destiñe antes de ponerla en el toallero.
- Puede acceder al manual de usuario de este aparato si visita la página web del fabricante indicada en la tarjeta de garantía de este manual.
- Nuestros aparatos son incompatibles con los sistemas gestores de energía o los de desconexión de carga. Dañarán el termostato.
- Por razones de seguridad, está formalmente prohibido abrir el producto y/o llenarlo con cualquier tipo de líquido.

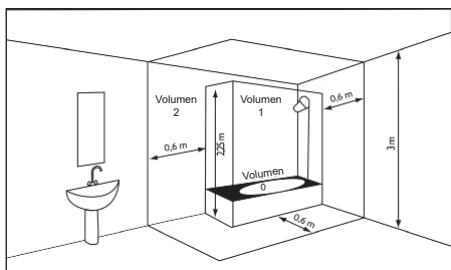
|  |  |
|--|--|
|    | <p>Los aparatos que llevan este símbolo no deben desecharse con la basura doméstica. Es preciso recogerlos por separado y reciclarlos.</p> <p>Los productos al final de su vida útil deben ser recogidos y reciclados de acuerdo con las disposiciones y decretos locales.</p> |
|  | <p>Instalar un aparato en ubicaciones altas comporta un aumento de la temperatura de salida del aire (<i>10 °C por cada 1000 m de elevación</i>).</p>  |

# Instalación

## PREPARACIÓN PARA INSTALAR EL APARATO

### Normas de instalación

- Este aparato ha sido diseñado para su instalación en un entorno residencial. Para cualquier otro escenario, consulte a su distribuidor.
- La instalación debe realizarse conforme a las buenas prácticas industriales y a las normas vigentes en el país de instalación (*NFC 15-100 para Francia*).
- En entornos húmedos, como cuartos de baño y cocinas, la caja de conexiones debe instalarse a una distancia mínima de 25 cm del suelo.  
**Mantener el aparato alejado de cualquier corriente de aire que pueda afectar a su funcionamiento** (*por ejemplo: debajo de un sistema de ventilación, etc.*).

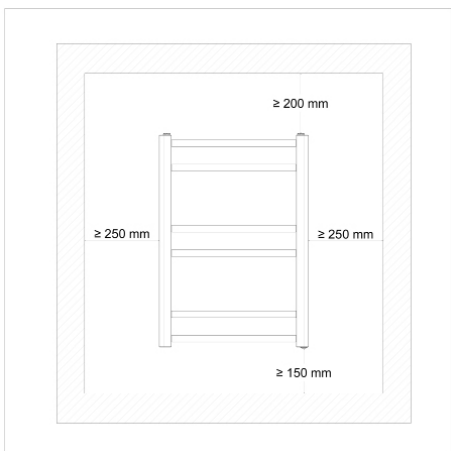


Zona  
húmeda

Sin aparato eléctrico

Zona  
medio  
húmeda

Aparato eléctrico IPX4  
(Norma EN 60335-2-43:  
2003/A2: 2008)



Mantener las distancias mínimas con respecto a los muebles al colocar el aparato.

No instalar estantes encima del aparato. Mantener un espacio libre de 50 cm delante del aparato.

La caja inferior debe estar a una distancia mínima de 5 mm de la pared.

### Instrucciones de conexión

- El aparato debe tener un suministro eléctrico monofásico de 220V-240V, 50-60 Hz.
- El suministro eléctrico del aparato debe conectarse directamente a la red después del disyuntor, sin interruptor intermedio.
- El suministro eléctrico debe conectarse directamente a la red después del interruptor de corte omnipolar de acuerdo con las normas de instalación.
- Si el cable de alimentación está dañado, su sustitución deberá correr a cargo del fabricante, su servicio posventa o personal debidamente cualificado con el fin de evitar riesgos.

## MANTENIMIENTO

Antes de cualquier acción de mantenimiento, corte el suministro eléctrico del aparato.

Para mantener el rendimiento del aparato, es necesario quitarle el polvo aproximadamente dos veces al año.

**No utilice en ningún caso productos abrasivos o disolventes.**

## Uso

Pulse el interruptor para encender el aparato: la luz se enciende.

Pulse en sentido contrario para apagar el aparato: la luz se apaga.

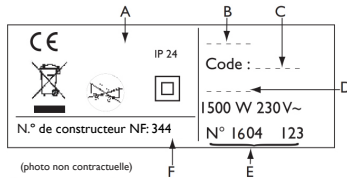


# Resolución de problemas

| Problema detectado     | Controles que se deben realizar                            |
|------------------------|--|
| El aparato no funciona | Comprobar el suministro eléctrico<br>Comprobar el fusible. |

Si no ha podido resolver su problema, póngase en contacto con su vendedor/instalador, después de anotar las referencias de su aparato. Estas se encuentran en el lateral del aparato. Medir la temperatura ambiente.

El código comercial (C) y el número de serie (E) permiten identificar al fabricante del aparato que acaba de adquirir.



- A** Normas, etiquetas de calidad
- B** Marca comercial
- C** Código comercial
- D** Referencia de fabricación
- E** N.º de serie
- F** N.º de constructor

## Características técnicas

| Referencias del modelo   | DRY Q0                               |                 |         |
|--|--------------------------------------|-----------------|---------|
| Especificación   | Símbolo                              | Valor           | Unidad  |
| <b>Potencia térmica a 230 V</b>  |                                      |                 |         |
| Potencia térmica nominal   | P nom                                | 0.10<br>100     | kW<br>W |
| Potencia térmica mínima  | P min                                | 0.09<br>90      | kW<br>W |
| Potencia térmica máxima continua   | P max,c                              | 0.11<br>110     | kW<br>W |
|  |                                      |                 |         |
| A potencia térmica nominal   | el max                               | NA              | kW      |
| A potencia térmica mínima  | el min                               | NA              | kW      |
| En modo de espera  | el sb                                | NA<br>NA        | kW<br>W |
|  |                                      |                 |         |
| <b>Tipo de potencia térmica/supervisión de la temperatura ambiente</b>     |                                      |                 |         |
| Especificación   | Unidad                               | Más información |         |
| Supervisión electrónica de la temperatura ambiente y temporizador semanal. | no                                   |                 |         |
| <b>Otras opciones de supervisión</b>                                       |                                      |                 |         |
| Supervisión de la temperatura ambiente con detector de presencia.          | no                                   |                 |         |
| Supervisión de la temperatura ambiente con detector de ventana abierta.    | no                                   |                 |         |
| Opción de mando a distancia  | no                                   |                 |         |
| Supervisión adaptativa de la activación.                                   | no                                   |                 |         |
| Límite del periodo de activación.  | no                                   |                 |         |
| Sonda con bola negra.  | no                                   |                 |         |
| <b>Datos de contacto</b>   | Igual que la placa de identificación |                 |         |

# Condiciones de garantía

## **DOCUMENTO QUE DEBE CONSERVAR EL USUARIO**

*(Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación)*

- La duración de la garantía es de dos años a partir de la fecha de instalación o compra, y no deberá exceder los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación expresa.
- La garantía cubre el cambio o el suministro de piezas catalogadas como defectuosas con exclusión de cualquier daño y perjuicio.
- Los costes de mano de obra, de desplazamiento y de transporte corren a cargo del usuario.
- La garantía no cubre los deterioros provocados por una instalación no conforme, una red de alimentación que no respete las normas vigentes, un uso anormal o el incumplimiento de las prescripciones recogidas en este manual.
- Presente el certificado actual únicamente en caso de reclamación al distribuidor o a su instalador, adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las presentes condiciones de garantía no impiden que el comprador pueda beneficiarse de las ventajas de la garantía legal por fallos y defectos ocultos, que se aplican en cualquier caso dentro de las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil.

Para solicitar la garantía,  
**póngase en contacto con su instalador o distribuidor.**

En su defecto, contacte con:  
ATLANTIC International: Tel.: (+33)146836000,  
2 Allée Suzanne Penillault-Crapez 94110 Arcueil (Francia)  
**[www.atlantic-comfort.com](http://www.atlantic-comfort.com)**

## Зміст

UA

|  |    |
|--|----|
| <b>Увага!</b> .....                            | 50 |
| <b>Встановлення</b> .....                      | 52 |
| Підготовка до встановлення пристрою .....      | 52 |
| Підключення пристрою .....                     | 53 |
| Технічне обслуговування .....                  | 54 |
| <b>Використання</b> .....                      | 54 |
| <b>Допомога при усуненні</b>                   | 54 |
| <b>несправностей</b> .....                     | 55 |
| <b>Комплектація</b> .....                      | 55 |
| <b>Характеристики</b> .....                    | 56 |
| <b>Правила транспортування</b> .....           | 56 |
| <b>Гарантійні зобов'язання</b> .....           | 56 |
| <b>Умови гарантійного обслуговування</b> ..... | 56 |
| <b>Гарантійний талон</b> .....                 | 59 |

## Увага!





Caution  
hot surface  
Обережно,  
гаряча  
поверхня

**Attention surface très chaude. Обережно, гаряча поверхня.**

**УВАГА! Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися і спричинити опіки. Особливо обережно слід поводитись в присутності дітей та вразливих осіб.**

- До цього пристрою не слід допускати дітей віком до 3-х років, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати або вимикати пристрій лише за умови, що він розміщений або встановлений у нормальному, передбаченому для цього положенні, і що діти перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та чітко розуміють потенційну небезпеку. Дітям віком від 3 до 8 років забороняється підключати, регулювати, очищувати пристрій, а також здійснювати технічне обслуговування.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або люди, яким бракує досвіду або знань, якщо вони перебувають під належним наглядом або якщо вони отримали та зрозуміли інструкції щодо безпечного користування пристроєм. Необхідно стежити за тим, щоб діти не гралися з пристроєм. Дітям дозволяється виконувати очищення та технічне обслуговування приладу лише під наглядом дорослих.
- Цей пристрій дозволяється підключати лише кваліфікованому спеціалісту відповідно до чинних правил і стандартів.
- Обігрівач не можна розміщувати безпосередньо під електричною розеткою.
- Щоб уникнути будь-яких небезпек для маленьких дітей, рекомендується встановлювати цей пристрій таким чином, щоб найнижча нагріта планка знаходилася на висоті не менше 600 мм над підлогою.

- Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або фахівець з аналогічною кваліфікацією, щоб запобігти будь-яким небезпекам.
- Під час першого нагрівання пристрою може з'явитися незначний запах. Це відбувається внаслідок видалення залишків речовин, що залишилися після виробництва пристрою.
- Оскільки поверхня пристрою може бути дуже гарячою, будьте особливо уважні, якщо ви кладете на неї делікатний одяг (наприклад: Перш ніж класти білизну на рушникосушарку, переконайтеся, що фарба білизни стійка.
- Посібник користувача для цього пристрою можна знайти на веб-сайті виробника, вказаному в гарантійному талоні цього посібника.
- Наші пристрої несумісні з системами керування енергоспоживанням або системами відключення навантаження. Робота з такими системами призведе до виходу з ладу термостата.
- З міркувань безпеки офіційно заборонено розбирати виріб та/або наповнювати його будь-якою рідиною.

|  |   |
|--|---|
|  | <p>Пристрої, позначені цим символом, не можна викидати разом із побутовими відходами. Їх слід збирати окремо та переробляти.</p> <p>Вироби після закінчення терміну служби слід збирати та переробляти відповідно до місцевих положень та указів.</p> |
|  | <p>Встановлення пристрою на висоті призводить до підвищення температури повітря на виході (<i>10 °C на кожні 1000 м зміни висоти</i>).</p>  |

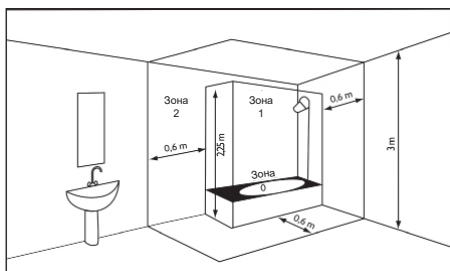
# Встановлення

## ПІДГОТОВКА ДО ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

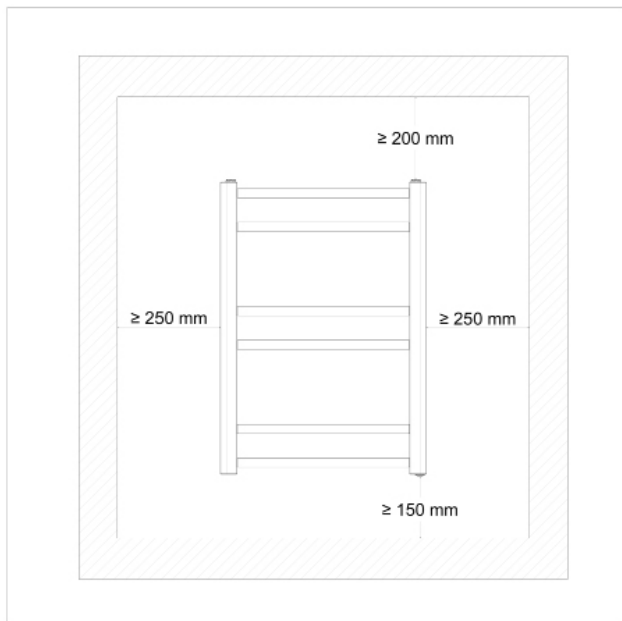
### Правила встановлення

- Цей пристрій призначений для встановлення в житлових приміщеннях. Для будь-якого іншого випадку, потрібна додаткова консультація з своїм дилером.
- Встановлення повинно здійснюватися відповідно до належної промислової практики та стандартів, що діють у країні встановлення.
- У вологих приміщеннях, таких як ванні кімнати та кухні, з'єднувальну коробку слід встановлювати на висоті не менше 25 см від підлоги.

**Тримайте пристрій подалі від будь-яких повітряних потоків, які можуть порушити його роботу (наприклад: під системою вентиляції тощо).**



|   |                            |   |
|---|----------------------------|---|
| 1 | Волога зона                | Відсутність електричних приладів                                |
| 2 | Зона з середньою вологістю | Електричний прилад IPX4 (Стандарт EN 60335-2-43: 2003/A2: 2008) |



Під час розміщення пристрою дотримуйтеся мінімальних відстаней від меблів.

Не встановлюйте полиці над пристроєм. Перед пристроєм повинно залишатися 50 см вільного простору.

Нижня коробка повинна знаходитися на відстані не менше 5 мм від стіни.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

### Правила підключення

- Пристрій повинен мати однофазне живлення 220 В - 240 В, 50 - 60 Гц.
- Живлення пристрою слід підключати до мережі безпосередньо після автоматичного вимикача, без проміжного вимикача.



- Живлення слід підключати безпосередньо до мережі після вимикача, що відключає всі полюси, відповідно до правил монтажу.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, його служба післяпродажного обслуговування або кваліфікований спеціаліст, щоб запобігти будь-яким небезпекам.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-якими діями з технічного обслуговування відключіть електроживлення пристрою.

Щоб підтримувати працездатність пристрою, його потрібно очищати від пилу приблизно двічі на рік.

**Забороняється використовувати абразивні засоби та розчинники.**

## Використання

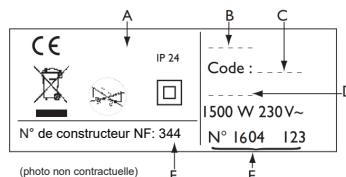
Натисніть вимикач, щоб увімкнути пристрій: засвітиться світловий індикатор.

Щоб вимкнути пристрій, натисніть у зворотному напрямку - індикатор згасне.

## Допомога при усуненні несправностей

| Виникла проблема   | Перевірки, які потрібно виконати   |
|--------------------|--|
| Пристрій не працює | Перевірте електричне живлення<br>Перевірте запобіжник (автоматичний вимикач) |

Комерційний код (C) і серійний номер (E) забезпечують ідентифікацію виробника пристрою, який ви щойно придбали.



- A** Стандарти, знаки якості
- B** Бренд
- C** Комерційний код
- D** Виробничий ідентифікаційний номер
- E** Серійний номер
- F** Номер виробника

# КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Рушникосушарка
2. Комплект кріплень
3. Інструкція користувача та гарантійний талон

## Характеристики

| Посилання на модель  | DRY Q0                                     |                      |           |
|--|--|----------------------|-----------|
| Технічні характеристики  | Символ                                     | Значення             | Одиниця   |
| <b>Теплопродуктивність за напруги 230 В</b>                                  |  |                      |           |
| Номінальна теплопродуктивність   | P nom                                      | 0,10<br>100          | кВт<br>Вт |
| Мінімальна теплопродуктивність   | P min                                      | 0,09<br>90           | кВт<br>Вт |
| Максимальна безперервна теплопродуктивність                                  | P max,c                                    | 0,11<br>110          | кВт<br>Вт |
|  |  |                      |           |
| За номінальної теплопродуктивності   | el max                                     | Н/Д                  | кВт       |
| За мінімальної теплопродуктивності   | el min                                     | Н/Д                  | кВт       |
| У режимі очікування  | el sb                                      | Н/Д<br>Н/Д           | кВт<br>Вт |
|  |  |                      |           |
| <b>Тип моніторингу теплопродуктивності / температури в приміщенні</b>        |  |                      |           |
| Технічні характеристики  | Одиниця                                    | Додаткова інформація |           |
| Електронний моніторинг температури в приміщенні та тижневий таймер.          | Ні   |                      |           |
| <b>Інші опції моніторингу</b>  |  |                      |           |
| Моніторинг температури в приміщенні за допомогою детектора присутності.      | Ні   |                      |           |
| Моніторинг температури в приміщенні за допомогою детектора відкритого вікна. | Ні   |                      |           |
| Опція дистанційного керування.   | Ні   |                      |           |
| Активація адаптивного моніторингу.   | Ні   |                      |           |
| Активація обмеження періоду.   | Ні   |                      |           |
| Датчик у чорній кулі.  | Ні   |                      |           |
| <b>Контактна інформація</b>  | Така ж, як на таблиці з паспортними даними |                      |           |

## ПРАВИЛА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування здійснюється усіма видами транспорту в критих транспортних засобах. Для запобігання механічних ушкоджень зовнішнього корпусу, повинна бути виключена можливість мимовільного переміщення (падіння) приладу у середині транспортного засобу. Умови транспортування у частині впливу механічних факторів відповідають групі С ГОСТ 23216-78 «Изделия электротехнические. Общие требования к хранению, транспортированию, противокоррозионной защите и упаковке», умови транспортування у частині впливу кліматичних факторів групі 5 (ОЖУ) ГОСТ 15155-69 «Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических регионов. Категории, условия эксплуатации, хранение и транспортирование в части воздействия климатических факторов внешней среды».

## ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Виробник гарантує відповідність приладу вимогам зазначеним в нормативних документах ТУ У 29.7-35008375-002, ДСТУ EN 60335-2-30, ДСТУ EN 55014-1; ДСТУ EN 55014-2; ДСТУ EN 61000-3-2; ДСТУ EN 61000- 3-3 за умови дотримання споживачем правил експлуатації, викладених в експлуатаційних документах. Гарантійний термін експлуатації приладу встановлений виробником складає 24 місяці з дня продажу його в роздрібній торгівлі. Протягом гарантійного терміну експлуатації споживач має право на безкоштовний ремонт, а також на заміну приладу або відшкодування його вартості згідно з вимогами Закону України «Про захист прав споживачів», в разі виявлення недоліків (відхилення від вимог нормативних документів). Якщо протягом гарантійного терміну прилад експлуатувався з порушеннями правил або споживач не виконував рекомендації підприємства, яке проводить роботи по гарантійному обслуговуванню приладу, ремонт здійснюється за рахунок споживача. Прилад виготовлений відповідно до вимог ТУ У 29.7- 35008375-002, ДСТУ EN 60335-2-30, ДСТУ EN 55014-1; ДСТУ EN 55014-2; ДСТУ EN 61000-3-2; ДСТУ EN 61000-3-3, випробуваний та визнаний придатним для експлуатації.

## УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

З питань гарантійного та післягарантійного обслуговування звертайтеся до ТОВ «Атлантик-Гейзер» за телефоном 0-800-500-885 (безкоштовно з усіх телефонів) або за адресою 61052, Україна, м.

Харків, б. Гончарівський, буд.4 оф.401 Гарантійний термін експлуатації приладу складає 24 місяці з дня продажу. Виробник гарантує відповідність приладу вимогам зазначеним в цьому керівництві при дотриманні споживачем правил монтажу, підключення та експлуатації. При купівлі приладу вимагайте правильного заповнення гарантійних документів, перевірки зовнішнього вигляду виробу, цілісності його елементів і комплектності. Претензії, що стосуються механічних ушкоджень і некомплектності приладу після продажу не приймаються. Гарантійні документи дійсні тільки в оригіналі з позначкою про дату та місце продажу, підписом продавця, печаткою продавця (при наявності).

При втраті гарантійних документів споживач втрачає право на гарантійне обслуговування. Вартість встановлення не входить у вартість виробу. Прилад приймається на гарантійний ремонт тільки з керівництвом із експлуатації, з правильно заповненими гарантійним талоном, фіскальним чеком і заявою споживача (при необхідності). При виявленні несправності споживач повинен відключити прилад від систем електропостачання, і звернутися до сервісної служби за телефоном 0-800-500-885 (безкоштовно з усіх телефонів) для отримання консультацій. Заборонено демонтувати прилад до приїзду фахівця авторизованого сервісного центру. В цьому випадку прилад не підлягає гарантійному обслуговуванню.

Строк виконання гарантійних зобов'язань становить не більше ніж 14 діб з дня приймання сервісною службою заяви на ремонт від споживача за телефоном 0-800-500-885. Виробник не несе відповідальності за відхилення параметрів систем електропостачання від норми і їх технічний стан, а також несправності приладу, викликані цими відхиленнями.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- якщо прилад розташовано у приміщеннях, де згідно ДБН України не допускається розташування електрообладнання даного типу;
- якщо монтаж та підключення до систем електропостачання з порушенням вимог ДБН та ПСБГ України;
- порушення вимог цього керівництва щодо монтажу, підключення та експлуатації;
- механічних ушкоджень приладу, внесення технічних змін у прилад;
- якщо дефект викликаний дією непереборних сил (пожежа, затоплення, природні катастрофи та. т.п.);
- якщо дефект викликаний неналежною вентиляцією приміщення, підвищеною вологістю;
- якщо дефект викликаний потраплянням у прилад сторонніх предметів, рідин, пилу, тощо;
- якщо дефект виник внаслідок відхилення параметрів систем електропостачання.

У цих випадках ремонт сплачує споживач.

Виробник не несе ніяких інших зобов'язань та відповідальності, окрім вказаних в цьому керівництві. У випадку виклику фахівця сервісного центру з не гарантійного випадку, споживач сплачує вартість виклику згідно прейскуранта авторизованого сервісного центру. При неправильному оформленні або втраті гарантійних документів їхнє відновлення виконується у встановленому законодавством України порядку.

Виробник залишає за собою право вносити зміни до керівництва з експлуатації, монтажу, технічного обслуговування припаду без повідомлення споживача.



Виробник: Груп Атлантик Ізмір Рад'ятьор Системлери Сан. ве Тідж. А.Ш.  
Адреса: Вільний економічний район Зафер, вул. Еркут №10, Газіемір / ІЗМІР -  
ТУРЕЧЧИНА

Імпортер/уповноважений представник: ТОВ «Атлантик-Гейзер»: Тел.: (+38)0577660135,  
Адреса: 61052, Україна, м. Харків, б. Гончарівський, буд. 4 оф. 401  
**[www.atlantic.ua](http://www.atlantic.ua)**

## Гарантійний талон

### Заповнює продавець

Модель \_\_\_\_\_ Заводський № \_\_\_\_\_

Продавець \_\_\_\_\_ (ПІБ відповідальної особи продавця) \_\_\_\_\_ (підпис)

Дата продажу \_\_\_\_\_ (число, місяць, рік) Ціна \_\_\_\_\_ (гривень)

МП \_\_\_\_\_

### Заповнює виконавець

Товар прийнято на гарантійне обслуговування \_\_\_\_\_ (назва сервісного центру)

Дата \_\_\_\_\_ (число, місяць, рік)

## ОБЛІК РОБІТ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЙНОГО РЕМОНТУ

| Дата | Опис недоліків | Зміст виконаної роботи, найменування і тип заміненних комплектуючих виробів | ПІБ, підпис виконавця |
|------|----------------|---|-----------------------|
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |
|      |                |   |                       |

**Примітка:** додатково вноситься інформація про роботи щодо запобігання виникненню пожежі.

дійсний у разі заповнення

atlantic

### ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

на технічне обслуговування протягом 2 років  
гарантійного терміну експлуатації

дійсний у разі заповнення

atlantic

### ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

на технічне обслуговування протягом 2 років  
гарантійного терміну експлуатації

дійсний у разі заповнення

atlantic

### ВІДРИВНИЙ ТАЛОН

на технічне обслуговування протягом 2 років  
гарантійного терміну експлуатації

#### Заповнює продавець

Модель

Заводський №

Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Продавець \_\_\_\_\_  
(назва, адреса)

Дата продажу \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Матеріально відповідальна особа \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)

МП



Корінець відривного талона на технічне обслуговування  
протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації

Вилучений \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Виконавець \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)



#### Заповнює продавець

Модель

Заводський №

Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Продавець \_\_\_\_\_  
(назва, адреса)

Дата продажу \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Матеріально відповідальна особа \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)

МП



Корінець відривного талона на технічне обслуговування  
протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації

Вилучений \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Виконавець \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)



#### Заповнює продавець

Модель

Заводський №

Дата виготовлення \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Продавець \_\_\_\_\_  
(назва, адреса)

Дата продажу \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Матеріально відповідальна особа \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)

МП



Корінець відривного талона на технічне обслуговування  
протягом 2 років гарантійного терміну експлуатації

Вилучений \_\_\_\_\_  
(число, місяць, рік)

Виконавець \_\_\_\_\_  
(підпис та розшифрування)

| atlantic<br>ЗАПОВНЮЄ ВИКОНАВЕЦЬ   | atlantic<br>ЗАПОВНЮЄ ВИКОНАВЕЦЬ   | atlantic<br>ЗАПОВНЮЄ ВИКОНАВЕЦЬ   |
|---|---|---|
| Виконавець _____<br><br>(підприємство, організація, адреса)   | Виконавець _____<br><br>(підприємство, організація, адреса)   | Виконавець _____<br><br>(підприємство, організація, адреса)   |
| Номер, за яким товар взято на гарантійний облік   | Номер, за яким товар взято на гарантійний облік   | Номер, за яким товар взято на гарантійний облік   |
| Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складової частини:<br>_____<br>_____<br>_____                  | Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складової частини:<br>_____<br>_____<br>_____                  | Причина ремонту. Назва заміненого комплектуючого виробу, складової частини:<br>_____<br>_____<br>_____                  |
| Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)<br>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____       | Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)<br>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____       | Дата проведення робіт _____ (число, місяць, рік)<br>Підпис особи, що виконала роботу, та його розшифрування _____       |
| Номер пломбіатора _____   | Номер пломбіатора _____   | Номер пломбіатора _____   |
| Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____   | Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____   | Підпис споживача, що підтверджує виконання гарантійного ремонту _____   |
| Роботи з технічного обслуговування, виконані відповідно до порядку гарантійного обслуговування - РЕМОНТОМ НЕ ВВАЖАЄТЬСЯ | Роботи з технічного обслуговування, виконані відповідно до порядку гарантійного обслуговування - РЕМОНТОМ НЕ ВВАЖАЄТЬСЯ | Роботи з технічного обслуговування, виконані відповідно до порядку гарантійного обслуговування - РЕМОНТОМ НЕ ВВАЖАЄТЬСЯ |

